

113學年度保生大埔國小公開觀議課
2025 Bao Sheng/Da Pu Elementary School Open Class Translation Script

授課教師 Teacher:

大埔國小 外師 Ness Dapu Elementary School Foreign Teacher Ness

訪視委員 Committee members:

- 台灣國際人才發展協會 副研究員兼秘書長 馬可珍 Deputy Researcher and Secretary-General Ma of the Taiwan International Talent Development Association
- 瑞豐國小 葉良志校長 Principal Yeh of Ruei Fong Elementary School

出席人員 Attendees:

大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)
大埔國小 主任 蕭名欣 (Dapu Elementary School Director Xiao)
大埔國小 組長 郭淑梅 (Dapu Elementary School Section Chief Guo)
大埔國小 中師 劉玉慧 (Dapu Elementary School Teacher Liu)
保生國小 校長 陸元雄 (Baosheng Elementary School Principal Lu)
保生國小 主任 謝建國 (Baosheng Elementary School Director Xie)
保生國小 組長 姚宣宇 (Baosheng Elementary School Section Chief Yao)
大埔國小 組長 林鈺建 (Dapu Elementary School Section Chief Lin)
大埔國小 中師 張芸臻 (Dapu Elementary School Teacher Zhang)
大埔國小 中師 游皓宇 (Dapu Elementary School Teacher You)
新路國小 校長 何泰昇 (Xinlu Elementary School Principal He)
新路國小 主任 詹清霖 (Xinlu Elementary School Director Zhan)
新路國小 外師 Christian (Xinlu Elementary School Foreign Teacher Christian)
新路國小 中師 吳于盈 (Xinlu Elementary School Teacher Wu)

開場 Opening Speech	
大埔國小 主任 蕭名欣 (Dapu Elementary School Director Xiao)	Hello good afternoon, welcome to DaPu. Let me introduce today's schedule. Let's welcome our principal to introducing guests,
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School)	Welcome everyone! Welcome the Secretary chief, Miss Ma, and the principal Yeh , and the FT Ness, She has BEEN HERE FOR 1.5 YEAR, and the co-school is Bao Sheng, and welcome the director, and we collaborate well. And welcome to XinLu elementary School. and welcome the director, the counseling room directors, and the student's affair's director, and local teacher Ava, and the chief of academic affairs.

Principal Liu)	Our school is small and there's all faculty, and we welcome the principal from XinRu. Welcome the principal.
瑞豐國小 葉良志校長 Principal Yeh of Ruei Fong Elementary School	Hello, good afternoon to you all. I call Ma a professor, she supports our promotion of Taoyuan bilingualism. I appreciate your dedication. and sorry for interrupting today's schedule. Later we will have teacher Ness to introduce her class, and I represent the bilingual group to express my appreciation.
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	Now we will have the bilingual program report, by director Hsiao.
雙語計畫報告 / Bilingual Program Report	
學校簡報 School's Presentation	<p>BaoSheng is the co-school, and this year is the 2nd year. Due to transportation difficulties between two schools, we decrease some classes for Ness. And this is the video of PTA day. There are breakthrough bilingual activities and Ness is the host. And the bureau director participated in our activity. and we have the admin, academic, and the parent associate, they sometimes treat us to drinks for our energy. and there are coteachers, homeroom teachers who teach English. We also have the prep meeting at the end of the month. As well as the bilingual documents and weekly sentences. For buying materials, we have padlets to record everything, including online resources. Ness prepares her classes weekly progress for us and discusses with us, she can buy the materials and things she needs, and we save the records and photos. Then there are bilingual signs, and decorations on campus, and the sentences are bilingual. We bought the immersive bilingual map this year, we visited the neighboring schools to see their open class, one week is taught by the Ft another is taught by LT and we altered our classes of art. And Christian FT of Chang Gung taught very vividly. Thaks christian. And we participated in last year's innovative school's open class. Ness is teaching the science of float in Natural Science, and she let kids to present. The topic was the food party. Ness helps kids that fall behind to learn better. She teaches weekly sentences with awards. and we cooperate with Yuan Zhi university which we had exchange students come over for cultural exchange. We listen to ICRT, the after-school caring classes, and we have the verification of CoolEnglish. We</p>

can tell the big achievement of the kids' performance.

We are a bilingual developing school, and Ness designed the interaction with kids, and teaching is supportive, and we did the investigation of kids' satisfaction. Kids think they can learn English in an interesting way, and they think the difficulty it's acceptable. and the parents' part, their satisfaction shows there's no conflict to the main subjects. Ness, she drives cars to commute to our school. and she went to the lantern festival and found our artwork. She is remarkable and engaged here. and if we don't implement bilingual education we won't know. and the future of education is bilingual education.

Now we invite Bao sheng to come here and present. Last year it was in Baosheng. How we prepare for classes is that we will put all syllabus online and we will discuss. As for Ness's style of teaching she is more creative and hands-on, which students really like and feel interested in. The students are pretty familiar with full English teaching. We did a survey on the satisfaction for FT, for students they are very happy and feel more interested in English; as for parents, they wished that the school could focus more on the other subjects, not just English. We strive to teach content, not English.

Let me introduce that Long So ES, which would like to join the highlight bilingual program and I share it with them. For our Beijing we were afraid but we broke through the barriers. And we can tell Ness teaches very well, we know the two schools are far, but Ness is still willing to stay. Ness lives in Zhongli. She is happy to immerse herself in our environment. We appreciate the opportunity to attend other schools' open classes. Like last year's open class we actively join the sessions to enhance our teaching. and we like to discuss the Class with Ness, and we can tell our kid English is better. Appreciate your support and we appreciate Bao Sheng ES.

113 Bilingual Education Observation and Discussion

March 11, 2025

DaPu & Bao-sheng Elementary School
Open Observation and Discussion of Bilingual Highlight Schools

Hosting School: Bao-sheng Elementary School
Participating School: DaPu Elementary School

Class Observation Schedule

Report Outline:

1. Introduction of Bilingual Curriculum

2. Administration
 3. Campus Environment
 4. Teaching
 5. Student Learning
-

Introduction of Bilingual Curriculum

Grade	Subject	Number of Classes
Grade 1	Life	1 period
Grade 2	Life	1 period
Grade 2	Health	1 period
Grade 3	Health	1 period
Grade 3	Integrative Activities	1 period
Grade 4	Health	1 period
Grade 4	Art	2 periods
Grade 4	Integrative Activities	2 periods
Grade 5	Health	5 periods
Grade 5	Art	5 periods
Grade 5	Integrative Activities	6 periods
Grade 6	Integrative Activities	2 periods

Bilingual Course Implementation (Foreign Teacher Schedule)

Teacher: Ness

Monday - Friday Schedule:

- Grade 1: Life
 - Grade 2: Life, Health
 - Grade 3: Health
 - Grade 4: Health, Art
 - Grade 5: Health, Art, Integrative Activities
 - Grade 6: Integrative Activities
-

Student Learning

Student Satisfaction Survey Results:

1. Overall satisfaction with bilingual courses:
 - 80% of students expressed satisfaction.
2. Engagement level in bilingual class activities:
 - 75% found the activities interesting and engaging.
3. Perceived improvement in language skills:
 - 85% believed their English proficiency improved.
4. Cultural understanding through bilingual education:
 - 90% felt they gained a better understanding of different cultures.
5. Interest in having more bilingual lessons:
 - 70% wanted more bilingual classes in the future.

What students like about bilingual courses:

- Learning English
- More teachers available
- Fun and diverse games (e.g., Filipino games)
- Interaction with foreign teachers
- Various engaging themes
- Patient teaching style

Challenges faced by students:

- Some difficulty understanding English
- Need support from subject teachers

Administration

- **Bilingual Curriculum Committee**
- **Lesson Planning**
 - 6 co-teaching teachers:
 - 2 homeroom teachers also serving as English teachers
 - 3 homeroom teachers
 - 1 subject-based English teacher
 - 5 additional subject teachers participating in bilingual courses
 - 1 bilingual seed teacher

Campus Environment

- Bilingual posters and signs
- Bilingual classroom schedule charts
- English-themed corridors

- Daily English bulletin board
- Kahoot integrated into English teaching
- Bilingual environment decorations at corners

Teaching Strategies

- Interactive bilingual reading sessions
- ICRT English radio time
- Cool English certification
- Festive teaching activities (e.g., Halloween events)
- Elementary English club with digital tools (e.g., Jamboard for vocabulary and sentence practice)

Student Learning

Student Satisfaction Survey Results:

1. Overall satisfaction with bilingual courses
2. Engagement level in bilingual class activities
3. Perceived improvement in language skills
4. Cultural understanding through bilingual education
5. Interest in having more bilingual lessons

What students like about bilingual courses:

- Learning English
- More teachers available
- Fun and diverse games (e.g., Filipino games)
- Interaction with foreign teachers
- Various engaging themes
- Patient teaching style

Challenges faced by students:

- Some difficulty understanding English
- Need support from subject teachers

Parent Satisfaction Survey Results

1. Adequacy of bilingual learning environment
2. Effectiveness of bilingual course arrangements in improving English skills
3. English proficiency of bilingual teachers
4. Willingness of students to use English in daily communication

	<p>5. No negative impact on subject learning in bilingual settings</p> <hr/> <p>Reflections on Bilingual Education</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Teaching methods must evolve, but subject knowledge must not be compromised. 2. Language should not dominate education—bilingual teaching is about opening students' ears to new languages. 3. Effective bilingual education means students can understand the lessons. 4. Teachers must immerse students in the language; real learning happens when they engage. 5. The next decade of bilingual education should be shaped by our collective experiences and efforts. <hr/> <p>Final Reflections</p> <p>"A small yet beautiful remote elementary school."</p> <p>"Bilingual education as a highlight of the school."</p> <p>"Transforming teaching and learning perspectives."</p> <p>"A new team, a renewed passion for bilingual education, and collective growth."</p>
說 課 / CLASS INTRODUCTION	
大埔國小 外師 Ness Dapu Elementary School Foreign Teacher Ness	大家好!我是保生大埔外師Ness, 總體來說我會教綜合克 總體來說我會教綜合課, 六年級15 個學生。我會教生命教育讓他們知道他們想感謝並珍惜生命中的情境。讓他們腳色扮演, 我會用白版、智慧屏幕, 然後學生會分組去角色扮演。課堂會先進行暖身, 我會問他們你在生命中有沒有要感謝的是甚麼。我會用句子去引導他們, 接下來會是練習 然後我們的概念是珍惜生命, 接著進入角色扮演。課堂會分為四組, 有不同的主題, 家人、友情、健康等。最後會請學生回饋, 他們會表示他們最喜歡哪個組, 用愛心或是讚。時間到了 謝謝大家。
大埔國小 主任 蕭名欣 (Dapu Elementary School Director Xiao)	So let's let Ness prepare, and at 14:00 we will be in the classroom. Is there anyone who wants to go to the restroom? It's in the back of this building.
教案翻譯	<p>教師: Nestlee Valencia</p> <p>日期: 2025年3月11日</p> <p>學校: 大埔國小</p>

年級: 六年級
科目: 綜合活動
學生人數: 15

學習目標

在課程結束時, 學生應能夠:

1. 辨識出自己珍惜的事物。
2. 透過角色扮演參與與合作, 理解在不同情境下如何珍惜生命。

學生的先備知識

學生已學過環境議題與解決方案, 並接觸過與「珍惜生命」相關的詞彙。

學生學習概況(用於差異化教學)

- 學生將依小組座位安排學習。
- 本班大多數學生具備中等程度的英語能力。
- 少部分學生僅具備基礎英語能力, 部分學生在理解與表達上有困難。

教學材料

1. 白板與白板筆
2. 互動電子白板(投影片展示)
3. 角色扮演所需的道具
4. 拼圖遊戲

教學步驟與活動

步驟	活動內容	時間 (分鐘)
1. 暖身活動	「什麼讓你快樂？」 - 教師詢問學生讓他們快樂的事物。 - 在白板上展示圖片, 請學生表達是否珍惜這些事物。 - 學生使用句型練習: 「家人讓我快樂。」(Yes, family makes me happy.) 「下雨不會讓我快樂。」(No, rain does not make me happy.)	10

	<p>2. 教學與練習 - 教師解釋讓學生快樂的事物即是他們珍惜的事物。 5</p> <p>- 用簡單的語言解釋「珍惜」的意思。</p> <p>- 介紹角色扮演活動，並解釋規則。 (此活動將幫助學生加深對「珍惜生命」的理解，並透過模擬情境來體驗現實生活。)</p> <p>3. 角色扮演 - 將全班分為四組，每組分配一個情境。 20</p> <p>- 學生有 10 分鐘練習角色扮演。</p> <p>- 各組表演並強調人們珍惜的事物，如家人、朋友、健康與回憶。</p> <p>角色扮演情境：</p> <p>情境 1: 家庭 – 分享幸福家庭時光</p> <p>情境 2: 健康 – 幫助生病的朋友</p> <p>情境 3: 回憶 – 用照片保存回憶</p> <p>情境 4: 朋友 – 慶祝友誼</p> <p>4. 理解檢核 - 每位學生將獲得一個「讚」的圖示，投票選出他們最喜歡的角色扮演主題。 5</p> <p>- 進行回饋討論，請學生說明為何喜歡這個主題。</p>
議課 Discussion	
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	Hello everyone, let's move on to the discussion. The teacher and the co teacher. Let's welcome Ness to share her thoughts.
大埔國小 外師 Ness Dapu Elementary School Foreign Teacher Ness	今天的課，我一開始看到課本的時候，我知道這主題很難呈現。所以我嘗試設計課程，讓它簡單化或是用比較簡單的活動去學習珍惜生命。我跟我的朋友說道，通常我們不會探討這個。但這堂課我，盡力讓學生去了解珍惜生命是很重要的 他們六年級已有能力上台報告。雖然他們很害羞，但藉由中師協助跟導師的協助，他們可以勇敢表達，我很感謝他們。
副研究員兼秘書長 馬可珍 Deputy Researcher and Secretary-General Ma	你之前有教過這堂課嗎？

大埔國小 外師 Ness Dapu Elementary School Foreign Teacher Ness	這是第一次。在之前我有給他們上怎麼發表的課，在對比其他學校我們學生的叫所以給了他們一些幫助如何上台報告
大埔國小 中師 劉玉慧 (Dapu Elementary School Teacher Liu)	To our class, they were afraid to speak English, and with Ness' support, they became brave enough to speak out. In the class there's only 3 kids who go to cram school. They weren't afraid to say it's good. Though they were shy today. Usually they are active, we collaborate well.
新路國小 外師 Christian (Xinlu Elementary School Foreign Teacher Christian)	<p>你想要聽好消息還壞消息？</p> <p>好消息是你的課很可愛，是一個很好的課。你用肢體教學法去讓學生更了解，建議是你可以強調依些語句。加強語調或是更活潑，讓學生清楚知道他們學到的是正確的。這樣他們不知道自己說的是正不正確。像是我學中文的時候，你沒有特別強調他們說的對不對，應該要去認可他們的答案並給予鼓勵。</p> <p>你可以舉例，披薩讓我開心或是用一些聲音輔助，有些學生喜歡投票給他們自己。你可以給他們一人兩票去投，一票給自己，然後一票給其他組。沒有得到票的人會覺得他們沒有受到肯定，所以這樣可以激勵他們。最後的問題是，你說你第一次教，你用動物去代表各組。請問他們是被指定要表演什麼題目嗎？</p> <p>我認為簡報做得非常好，計時影片也很棒，課堂設計的很棒。肢體的使用也很豐富。</p> <p>但我有個建議，雖然學生給出不同的答案，但同時也是正確的。應該要去認可他們的答案並給予鼓勵。</p> <p>暖身的時候，或許可以再延伸一下活動，增加互動性並讓全部的學生能夠開口說英文。</p>
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	Are there any other teachers who would like to share?
新路國小 主任 詹清霖 (Xinlu Elementary School Director Zhan)	I can tell she uses Chinese in her powerpoint. and admire her interaction to use Chinese to encourage kids. How did you learn Chinese?
	I feel like Ness allows the kids to interact with her in a very natural way.
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	How did you learn Chinese?

Ness	我自己在家學透過影片，平常在學校耳濡目染。
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	I hope the kids are as hardworking to learn English as you are to learn Chinese.
保生國小 主任 謝建國 (Baosheng Elementary School Director Xie)	I think she varies her teaching strategies to two schools. I can tell she selected a great topic. The class can speak out fluently. And it's not easy. and it's similar to baosheng ES in that they only have a few to go to cram schools. They speak very naturally. Integrative activities can combine to bilingual education. and there's no barriers to teaching bilingual education.
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	Are there other guests who would like to share?
保生國小 組長 姚宣宇 (Baosheng Elementary School Section Chief Yao)	Hello everyone. I think the design was good, and it related to the way Chinese culture cherishes. Maybe you think the kids were uneasy but this is the cultural habit that makes us feel shy to express our gratitude. It's normal and good for fostering their emotional expression. Along with English practice.
大埔國小 主任 蕭名欣 (Dapu Elementary School Director Xiao)	I think she taught each class very hard. There are ppt in every class, examples to combine the topic. I think she is awesome. it's sad maybe the kids were too shy today. But I think maybe she can let each group share in the end more. To utilize the time.
新路國小 校長 何泰昇 (Xinlu Elementary School Principal He)	Hello everyone. This is the first time I attended, there was no open class in my school. I admire and was inspired a lot. Each kid actively participates, no one left behind, and the essential is to last the habit for them to learn. you made it. thanks.
保生國小 校長 陸元雄 (Baosheng Elementary School Principal Lu)	I think today's class, it's great, and first of all, Ness taught well and the volume was good. Moderate, and she used the gesture, she walked around to each group to see. A coteacher is important, if there's any special needs kids, a local teacher will be important. It's remarkable and you gave the weak kids to speak out too. I appreciate the professor Ma and the principal. I can tell the KIDS 'IMMERSED ENGLISH' environment very well.
大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary)	I appreciate you all today. I would like to say from the beginning, they use simple english to start, and to move on, kids get more familiar with English. We can see all your effort. Ness can link with the kids' previous

School Principal Liu)	experience in life to teach an abstract concept of cherish. You did a great job to combine their life experience with this topic. You prepared the class very hard. Dedication can be the model for everyone to grow. Though we are in the rural and not like downtown schools, the parents don't take it as seriously to bilingual education but we feel great to have this resource,
台灣國際人才發展協會 副研究員兼秘書長馬可珍 Deputy Researcher and Secretary-General Ma of the Taiwan International Talent Development Association	<p>謝謝。我對妳感到很驕傲，你做的很棒。我觀察到文華國小跟其他的菲師，大家都很喜欢你。我覺得學生都參與其中，他們都很勇於嘗試或表達。中師也說英文這很棒，我本來以為你會說中文。但是你說英文，你就是個很棒的活生生地例子。他們看到你也會想要努力。也可以用中文在課堂中，但我們要聰明的使用，珍惜是個很難的概念。但我們不翻譯全部的東西，可翻也可不翻。我覺得一開始介紹的非常好，你用了什麼會讓你快樂等主題。家庭、自然，你給他們足夠的例子了解。你示範了什麼是珍惜，像是愛跟保護。很抽象很困難，但是你做的很棒。你參考Chris為典範，我可以看出你也有很棒的肢體語言。在角色扮演時候一開始我很疑惑，他們要怎麼知道現在要做什麼。但是我思考到你之前可能上過了，了解要做什麼。所以我就理解了。我覺得你可以不用再重複一次，或許你可以請學生直接上來做示範的環節。你可以叫學生一起上台示範，然後他們在自己的各組去發想。你為何不省略這個部分直接進入活動。</p> <p>我想，你要怎麼讓例子、活動跟他們的日常生活更有關連性。像是丟垃圾，或是做家事。然後下一堂課你可以叫它們拍製他們自己怎麼實際做到這件事來呼應珍惜家人的情境。讓他們自己去實踐，自己去發想。讓他們去思考這些行為跟珍惜有什麼關聯性。然後這是主要的建議 怎麼透過實際生活中的嘗試去呼應珍惜？然後鷹架理論，你可以嘗試可以在課外實現。你之前有用中文教過這堂課嗎？</p> <p>在雙語課之前，你們用翻譯的方式，或許下次就不用先用中文上過一次。你們直接用英文授課，可能我們沒有英文老師，寶生有英文老師，讓正式的老師授課英文科目。</p>
大埔國小 校長劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)	We will discuss this with BaoSheng.
瑞豐國小 葉良志校長 Principal Yeh of Ruei Fong Elementary School	<p>Hello, thank you again, I think I admire Ness a lot. We know the 6th grade it's not easy. They have their own personality and preference. So 今天的結尾很開放式結局 so we need the co-teacher's assistance. 為什麼你選那四個情境為主題，是課本嗎？</p> <p>So I am curious why she chose the 4 topics, and I can tell Ness collaborates well with the kids and coteachers. and i think you need to ask them what they cherished. Ness is brave enough to have this open-minded topic. I represent the bilingual team, I know two schools are far. From the sea to the mountain , I think you spend a lot of care on her transportation. My sincere appreciation to all of you. I saw the experience that I can utilize at my school. Like the textbook choice with foreign teacher, my FT would ask why my school needed me to teach</p>

	<p>this book instead of that one. I think it's great to let FT join the textbook picking. There's more immersive English environment decoration and creation of the atmosphere. I can tell you do well . I would like to thank all the baoshun principals who were my coworkers. So u think we learnt a lot today. thank you all again</p>
<p>大埔國小 中師 劉玉慧 (Dapu Elementary School Teacher Liu)</p>	<p>When it comes to FT's class, it's about how to make the students feel comfortable about speaking English, not to develop the class to let the kids fully understand and grasp the entire concept.</p>
<p>大埔國小 校長 劉世涵 (Dapu Elementary School Principal Liu)</p>	<p>I appreciate you all. The coaster is designed by our kids, it's a gift for you, you can take it home. Thanks again. There's refreshments outside.</p>